



Die Schweizerische Fussballnationalmannschaft der Ärzte sucht noch Verstärkung.

## Spielen Sie Fussball und möchten an einer Weltmeisterschaft teilnehmen? Fussballspielende Ärzte gesucht!

*Adriano Guerra*

Das Komitee der Schweizerischen Fussballnationalmannschaft der Ärzte (SNMA) beabsichtigt, eine Mannschaft an den «XIIth World Football Championships of Medical Teams 2006» ([www.dfae.de](http://www.dfae.de)) vom 3. bis 10. Juni 2006 in Mainz, Deutschland, anzumelden.

Die Auswahl der Teilnehmer erfolgt anhand dreier Selektionsspiele, die am 8. April, 29. April und 13. Mai 2006 in Lausanne, Bern und Zürich stattfinden werden. Es ist möglich, an einem oder an mehreren Matches mitzuspielen. Nach diesen Spielen erfolgt die definitive Anmeldung, sofern genügend Spieler bereit sind, an der einwöchigen Weltmeisterschaft teilzunehmen, und sofern sich genügend Sponsoren finden lassen.

Falls die Schweizer Mannschaft nicht teilnehmen sollte, werden die Spieler trotzdem für Fussballspiele, die in der zweiten Hälfte 2006 stattfinden werden, aufgeboten.

Die Schweizerische Fussballnationalmannschaft der Ärzte existiert seit Oktober 1998 und hat bisher 35 Spiele bestritten, 9 davon zu wohl-tätigen Zwecken. Dabei wurden 21 Siege, 13 Niederlagen und 1 Unentschieden verzeichnet. Die Gegner waren ärztliche und nichtärztliche Mannschaften, regionale und nationale Mannschaften, aus der Schweiz und dem Ausland. 2005 haben 47 Ärzte aus der gesamten Schweiz mitgemacht.

Das Anliegen des Verbandes besteht darin, Schweizer Ärzte, die sich fürs Fussballspielen interessieren, zu vereinigen und somit die Teilnahme an internationalen, nationalen und regionalen Spielen zu ermöglichen. Falls möglich wird mit den Spielen versucht, karitative Werke zu unterstützen.

Interessenten werden gebeten, sich schriftlich oder per E-Mail bis zum 15. März 2006 beim Autor zu melden.

Korrespondenz:

Dr. med. Adriano Guerra  
Ospedale San Giovanni  
CH-6500 Bellinzona

[adrianguerra@bluewin.ch](mailto:adrianguerra@bluewin.ch)

## Vous jouez au football? Que diriez-vous de participer à une compétition prestigieuse? On recherche des nouveaux joueurs!

Adriano Guerra

Le comité de l'Equipe Nationale Suisse de Football des Médecins (NSM) espère envoyer une équipe aux «XII<sup>th</sup> World Football Championships of Medical Teams 2006» qui se dérouleront du 3 au 10 juin 2006 à Mayence en Allemagne (voir [www.dfae.de](http://www.dfae.de)).

Les joueurs seront sélectionnés lors de trois matchs qui auront lieu à Lausanne, Berne et Zurich les 8 avril, 29 avril et 13 mai 2006. Vous avez la possibilité de participer à un ou à plusieurs de ces matchs. A l'issue de ces rencontres, une équipe sera constituée, pour autant qu'un nombre suffisant de joueurs soient prêts à participer à cette compétition qui dure toute une semaine et qu'on trouve assez de sponsors.

Au cas où l'équipe suisse ne pourrait se joindre à la compétition, les joueurs auront néanmoins la possibilité de participer à des matchs au cours du deuxième semestre 2006.

La NSM existe depuis 1998. Elle a disputé 35 matchs (21 victoires, 13 défaites et 1 match nul) dont 9 au profit d'œuvres de charité. Comme adversaires il y a eu des équipes de médecins et non médecins, des équipes régionales et nationales, des équipes suisses et étrangères. En 2005 ses rangs étaient formés par 47 médecins hospitaliers ou installés en pratique privée qui arrivaient de toutes les régions de la Suisse.

L'objectif de l'association de la NSM est celui de réunir les médecins suisses intéressés à la pratique du football, en organisant des rencontres internationales, nationales et régionales avec, quand il est possible, une récolte de fonds pour un but humanitaire.

Si vous êtes intéressé, adressez vos coordonnées **avant le 15 mars 2006** par courrier ou par e-mail à l'auteur.

Correspondance:  
Dr Adriano Guerra  
Ospedale San Giovanni  
CH-6500 Bellinzona  
[adriano Guerra@bluewin.ch](mailto:adriano Guerra@bluewin.ch)

## Gioca al calcio? Cosa ne dice di partecipare ad una manifestazione prestigiosa? Si ricercano nuovi giocatori!

Adriano Guerra

Il comitato della Squadra Nazionale Svizzera di Calcio dei Medici (NSM) spera inviare una squadra ai «XII<sup>th</sup> World Football Championships of Medical Teams 2006» che avranno luogo dal 3 al 10 giugno 2006 a Magonza in Germania (vedi [www.dfae.de](http://www.dfae.de)).

I giocatori saranno selezionati durante 3 partite che avranno luogo a Losanna, Berna e Zurigo l'8 aprile, il 29 aprile e il 13 maggio 2006. Ha la possibilità di partecipare a una o più di queste partite. In seguito agli incontri, a condizione di trovare un numero sufficiente di giocatori disposti a partecipare alla competizione della durata di una settimana e che ci siano abbastanza sponsor, sarà formata una squadra.

Allorché la squadra svizzera non parteciperà alla competizione, i giocatori saranno ugual-

mente convocati per le partite che verranno programmate nella seconda metà del 2006.

La Squadra Nazionale Svizzera di Calcio dei Medici esiste dal 1998 ed ha giocato fino ad ora 35 partite (vinte 21, perse 13 e pareggiata 1) di cui 9 a scopo benefico. Avversarie sono state squadre di medici e non medici, squadre regionali e nazionali, squadre svizzere e straniere. Nel 2005 dei suoi ranghi hanno fatto parte 47 medici che provengono da tutte le regioni della Svizzera.

Lo scopo dell'associazione è quello di riunire i medici svizzeri interessati alla pratica del gioco del calcio, organizzando incontri internazionali, nazionali e regionali abbinando, quand'è possibile, una raccolta di fondi a scopo benefico.

Se è interessato, si annunci tramite lettera o e-mail **prima del 15 marzo 2006** all'autore.

Corrispondenza:  
Dr. Adriano Guerra  
Ospedale San Giovanni  
CH-6500 Bellinzona  
[adriano Guerra@bluewin.ch](mailto:adriano Guerra@bluewin.ch)